

031

poel higaisai rogia^u poel
kahai boi pe² o²ai poe²ll² rogia^u

(poel)

032

hi² (lowest)

(pœl)

ʔogiai

paɛl

ʔœcl

ʔogiai

WORD LIST from dictionary file -
"transcribed afresh"

[ʔisãtaõgə ɔ̃giai sõʔa

mãgiʔa huã bá hã]

[ʔisãttaõgə sõʔa mãgiʔa huã

bã hã ʔogiai ʔoo mãgãc bã hã]

→ Steve already delivered them to me
(tapes?)

(1) [ʔãisõ] "all"

(2) [ʔãppãi] "osso"

(3) [ʔicũ] "blood"

(4) [ʔicãi] "back"

(5) [ʔogiõ] "todo"

- (6) [p̄ō?ō?oi] - anteater
(9st)
- (7) [nā bā?ai] - bird (jacarim)
- (8) alligator oh
(9) [kō?oá hāi?i] - alligator
- (10) [?ā huā?ai] sauba ant
- (11) [čiči] costanha
- (12) [mī p̄ai] blood
- (13) [kā hāi] arrow (muntary)
- (14) [kō?oi] tocandeira
- (15) [?i bō bēhē] front(?)
- (16) [tāi'si] axe (machada)
- note that all [na]'s
tend to be realized as [nai]

- ant eater

(17) (a) [pōé?i] ant } reverse tone
(b) [pōé?i] ant } pattern???

- bird (jaramin)

he whistles he sucking rather than blowing

- alligator

sauba ant

(18) [?igopai] beach (2 words for costas) what's the dif??

costa Rica

blood

{ men have [i bō hūe] breasts
women " [bō gai] breasts
when milk comes it [?ā bō gai]

arrow (hunting)

(19) [?igō hūe] ant eater

candiru

(20) [?appcsí] arm

ant(?)

(21) [tā hā si] beach

axe (machada)

(22) [čipoi hē] + [sai] bird

[ma]'s

[mai]

(^hai)

(23) [pōgai hē] banana

does nasalization have anything to do w/ collapsed syllables or portakanteau

(24) [kã?ai hū] tatu

(25) [ʔaai gāhāi] fleche

[áai gāhāi]

(26) [pɛɛ bigū] - bird wukutu?

(27) [to:gi?i] - hoe

(28) [cia pai] - butt

(29) [siu soi] - back of bird

(30) [paohōe]?? - bread

(31) [hua hūe] - bat

anana

(32) [hūā hūā (āi)] - bat

is anything to do
or potabanteau

(33) [kā' aōē] - basket

tatu

(34) [sībiōc] - butterfly

(35) [kāhiāi] - basket

fleece

Keller robs a lot -

bird
wukutu?

[ʔigāhiōi] - Keller

13 / 06 / 79

hoe

[nāhiāō' uē] - airplane

butt

[ʔō gī aā gāo hūē hāi] todo
all

ah of bird

↓
this was given 1st in isolation & matches
dictionary

bead

+

[?iáŋ gí hǐ́] - baby
[?oéi gǎí] - back of hand

[?áŋ bá boue háí] - mother
is nasalization always asso. w/ [h]? }
}

[čioeé] - ball - when whistling
he whistles one long tone //

[nátŋpí] - banana

(1) í doesn't seem lengthened

(2) for emphasis he said

[nátŋpí hǐ́] nasalized

[?ó pŋó hǎi] ~~(doesn't)~~
banana

doesn't seem lengthened

[?íl ?óí] bark of tree

- baby
back of hand

] - motor Baulera

so. w/ [h] ?

- when whistling
long tone //

- banana
vowel lengthened

aid
] nasalized

~~(short)~~
banana
gathered
of tree

[?a^hoi]

basket

↳ doesn't seem to carry tone?

[nɛ hi^ho^hka si]

but what is tone 2?

What does tone 2 represent?

tone 1 postman tone?

↳ slight nasalization? (NOT on last two repeats)

↳ beans
(tone 1 or tone 2??)

[pa^huei]

[?i^hb^hu^hhi^hhi^h]

- small birds

↳ tone here seems longer

[pe^hee^hee^h]

espumas

[ho^hee^hee^h]

- duro

[maai]

- porro [ka^hci^htu]

[koio^hhua^hpa^hi]

bird

[h^hua^hsa^hisi]

- nambu (bird)

- [kā bōi bāg'i] - bird
- [sāi] - bone
- [kai sa'o oi] - box/leaves
- [sā pā gāttōi] - button
- [?āā?ái] - pedra
- [sūpó?ái] - wing
- [maási] - macaxeiras
- [?i gā bāi] - wasp
- [pēē ē'isē] - whiskey
- [kāā qūhū] - wasp
- [boā sāi] - weeds
- [kāā hāi] - arara

Texton Brazilians - [05-247]

- bird

some
)?

- box leaves

] - button

pedra

- wing

- macaxeira

- wasp

- whiskey

wasp

weeds

drara

[pēē? ihi] → 2013??
weeds

[pāā? a'hai] - weeds

[hoā gā siá] - watermeter

[hoā bo'hoē] - cactus

[sippó'ái] - wing

[pióó hūē] - vento

[tóiáo] - macarron

[sīgíhi] - meat

[sí gí hū] - male

[pái] - wood

[pēē] - water

~~hoo~~
[hoo'u] - espingarda

[tãgã'sãgã] - machete

[?ãogēé] - mulher

↳ ao = 1/2 mora length of gee

[?oo'oe] Wasp

[?u'gai] - wasp

[?ai'tai] Wasp

[mĩo'sũ] - wave(s)?

[tao'uaopãbã] ??

Something about a Brazilian

[hiouabãipí] dié

inferior

90112106

15/06/79

informant
ges
Kai

Kabogi

(1) isolated forms of ~~the~~ words ✓

raw file

(2) Separation of various tone patterns on each of the three or separated word types

(3) frequency of a - word type + tone of -b- word type

(4) develop frames -

(5) Transcribe (segment - syllable level) next "arrow text" - with Kai

(6) go through file & use sentences recorded already for rhythm - if frames are hard.

9/11/79

gth of ges

??
t a Brazil
die

[ʔáǵáisi]

farinha

[kosoittai]

eyelash

[ʔkōsáilpōoi]

eyebrow

guerd *

[kōsì]

eye

deffence ?

[kōsōi]

skin around eye (housed
"wiro")

[kōsittōi]

eyeball

guerd *

[kōppai]

eye

①, ② * multiple stress?

[ʔappiʔioettoiu]

elbow

[ʔigai]

edge - him?

[taai]

dove

farinha

[ããgi] cuati vs

eyelash

[õgi] estrada (trai)

eyebrow

[ããpãõúé] - harpoon
loan & harpoon incorporated ???

eye

[piããgi'í] - conch

round eye (hensel "oro")



ye-ball

[c'c'kuá'hai] - corn -

stress?

inf. will give [c'c'kuá] in isolation at times but will only whistle [c'c'kuá] (E)

elbow

word to recorder -

him?

[tãpãgã'hai] [oaa' ai]

What is the possible meaning of [c'c] ending

[hìgògùisò' a'pòpài taa' ai]

When does (he?) return

['cìkò sàa' gùgá] - tso sei

~~E~~ could not elicit (do know)

['ci' a'pòpàpà kàhì' ai' hāe']

return in 2 months

[- - - -] lua

[- - - -] papagais

does lua two represent 'a guide'?

ai]

return

nao sei

to know

hae]

2 months

luc

popagais

to a guide?

[ka'piga ka ga ka'kuwa' gai ta' haa' cu]
study 'denovo'

15-06-79 !!

- ① Be sure to note that this informant will give certain words a shorter form at times in speech - But he will only whistle the full form
- ② Also note relation of tone configurations to stress - -
- ③ Remember on frames =
Get every phonetic detail on every word! Then redo ^(copy) phonemic statement before proceeding to the analysis.
- ④ get list started & charts for frame analysis - - -

18/6/79 out tape

[ʔogiai hʔigio o pau kaai]

hio kueai ogiā]

[tai pē]

[tai pē tta^xi pē hāi] drink

paakaai J

J

J drink

~~25-06-79~~

25-06-79

TEXT RECORDINGS

(1) on taking castanets to humanity
to sell \$ 0.00

(2) On what he did in "school" this
morning

(3) J eggs -
two eggs (?)

[piáísò] - low water

[pēbigāísò] + [ʔa

checking out Steve's ISAL article

[s'ittoi']

[ʔi'ògàbāgāi s'ittoi']

[niqógi]

[sittò hué huàgè] 2

[sittò hué hī: giàgà] 1

[sittò bāa' gī sō] 3 & more

[hua hua' ai ka pi gō gō ka ha tan]

27-6-79

[sò'á' áo bā há] (already found (t))

[xiò bā hāi sà bī'í] - children ugly

To attempt: 28/06/79

2
1
3 & more
Kakatain

I speak Pirahã when I return to the main
TP [o'g'ai è'ái è'gáo'á'oo'pái ^{há} ~~há~~ máisi'hiái]

Al does not speak Pirahã
[to'ábi hi'gá'sai è'?' ^{há} ~~há~~ huái'hi'á'á]

Kabegi speaks Pirahã best

(bread)
and (t)
- children
ugly

① I eat ~~bread~~ fish

② I eat ~~bread~~ fish tonight

③ I ate ~~bread~~ fish yesterday (this morning)
I will eat fish tonight

④ [hi' só'gió kó'huái'pé'ki'ú
~~há~~ há (3.)

stuck
glued
è'è' kó'è hi'bi'sai'á'gá'há

è'è' è'è'isú'igá'pá'á'huégio]

You ^{work} study with me
 1' ʔigai ʔoppao huao hua ga ʔogiai hi ʔigio
 ʔigai hu ʔigio

You already studied with Helen
 [taua ʔigio ci soa kapiga kaopa]
 (kaga)

I like to eat bread
 [ci ʔohue baa ha paohue]
 pa baa bai hiba]

I do not like to eat bread
 [ci ʔohue hiba]
 will not eat it therefore...

I study with Dan
 [kapiga ^{kaa} kka ʔogiai hi ʔigio]
 [ci ʔogiai hi ʔigio kapiga kaga
 ka hua ta sarai]

~~~~~~~~~

I study with Dan or Dan studied me

[ʔogiai ʔigio kəpigəkāāci]

already studied w/ Keren

[kəpigəkāgā kəōpāhā tāūā ʔigio]

I already ate fish at noon

[ʰū sōʰai kōhūipēē]

[ʰū si hōōgiai]

[ʔogiai hi ʔigio]

with Keren

[kəpigəkəōpā]

(kaga)

[āōhūe]

bread

fore

[ʰū'āōbāi "hūbāhā 'tāio' pāōhūe]

[ʔiai hi ʔigio]

[kəpigəkāgā]

~~~~~~~~~

V = filed

May 20 1980

Kohol

~~filed~~ 1-137
on tape #
SIDE A &
B (0-330)

(1) foi caçar - ?oé kəbáhápè
- (?oé?) kəbáhápütá
?i

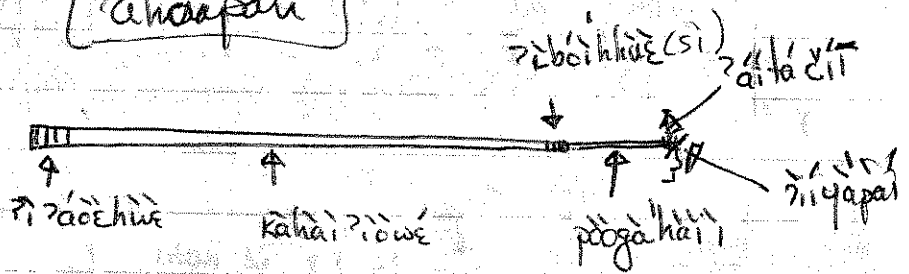
(2) onde dá? - hígò?ígú é'hi

(3) vomitar? - híò báiyagá pítá pè

(4) tempestade? - híà báábò'??uè hí

?áhpáti

(5)



✓ (6) paga a brasileira - ?á'ogéé híà báábò'hái

✓ (7) chair - é'ápá'pái

✓ (8) sit in chair - é'ápá'pái' ?á'á'p'issáin
ihái

40

✓ = felled

✓ (9)

Kàhàí tǎgǎigǎbòwéé' hii → tie the arrow

✓ (10)

gǎi kòbǎá'ci - you look / see
~~I know how to do it well~~

✓ (11)

ʒi' ǒbǎ'ǎ kǎhǎi kǎi' sǎi' -
to

~ I know well (how) to make arrows?
~ ~~I am a good arrow maker~~

✓ (12)

kǎhǎibòkǎhǎi gǎigǎhǎ gǎhǎ' tǎi' -

the arrow tip wood is still green.
(& therefore bends?)

✓ (13)

kǎhǎibòé ǎigǎi ǎi mògǎigǎhúé' hǎibǎ

~~then~~ the tip is hard & doesn't bend?

✓ (14)

ǎibò' hǎi gǎbǎ' hǎ - make arrow string
(for holding wood in hollow shaft)

✓ (15)

kòkǎibéé' hǎi nǎ' ǎò sǎ' ǎ' hǎ
ǎòé' hǎi gǎbǎ' gǎ' ǎi → Bernardo /
show you how to tie
the arrow string

tie the arrow
see
how to do it well

sai
to
to make arrows?
arrow maker

sha tai'o -
still green.

io giaga hué hiaba
I & doesn't bend?

make arrow string
wd in hollow shaft

ai ha
Bernardo
ow you how to do it
arrow string

(16) ciebáhai migi bí ué tá hoo'ci
child gets on the ground
child leaves walking?

(17) ?igi ?ópai sáhai sò'gói éi pítá hoo'ci
?ái ?ába'ig'io kápiga kaga kaa'ba ?éi
" child leaves - only study here "(??)

✓ (18) hí'í kóhái pí sáaga - eat the rat

✓ (19) ?íhí'í ?óhúa kámai - look for rat

~~(20)~~ ?íhí'í ?óhúa'ha - look for rat

(21) kóhái péhai hí'í eat the rat

✓ (22) hí'í ?áowágai ?áogai hí'í hiá báai
hiá bíssòá hiá éi hí'í ?áiyá sáa
gábà gáá - The Brazilian doesn't pay well at this (name)

TAPET
SIDEA
(110)

place in the jungle

(23) hià baa' hià bā — doesn't pay
(diu' f?)

(24) hià baa' hià b'kw' — " "

(25) ?og' hià baa' baa' kw'

(26) ?ogāi ?ai hià baa' baa' ?i' cūhii —

Brazilian pays well for the
castanhas

(27) ?ai'igāabā — rob(?)
(cf p 26 & 25 of thesis)

(28) ?igāabā cūhii[?] — (just) rob the
castanha ^{carry off?}

(29) ?ai' hià baa' bō' gāā'ci ?i'sigih'i

?ihio' kagē' pāi → pay for farinha
w/ fish

MAY 20

mānhuē pài

✓ (30) mānhuē pài pōgibāi kwe 'bōgi
cat likes milk

✓ (31) 'bōgi tái pīsāi - drinks milk

✓ (32) mānhuē pài hīgāisāi mōcāgā huāgā
the cat says he's thirsty
still

✓ (33) ʔi 'tiāgā huāgāi - I am hungry

✓ (34) ni 'āgāgā huāgā ʔé hi - you are
thirsty (?)

✓ (35) ʔāwāhō huā hō ʔāwābōé hāi 'tiāgāi
mān mān mān

ʔānhuē pīsāi (to eat)

Tomorrow I will buy farinha when I am
hungry (?)

✓ (36) ʔōgiāi hiābāi ʔé ʔé - Don sit down

(37) ʔābōi pīwé - back of farinha

it
(45) pay
it

chii -
is well for the
cat

is)
just not the
cat's

sīgihī
for farinha
(fish)

✓(38) $\begin{matrix} \text{hù} & \text{é} & \text{y} & \text{d} & \text{a} & \text{b} & \text{à} \\ 12 & 12 & 1 & 1 & & & \end{matrix}$ - ~~bow~~ ^{bow} douyu +
break

✓(39) $\begin{matrix} \text{c} & \text{o} & \text{g} & \text{i} & \text{a} & \text{i} & \text{h} & \text{a} & \text{b} & \text{a} & \text{i} & \text{p} & \text{e} & \text{e} \\ \text{c} & \text{o} & \text{g} & \text{i} & \text{a} & \text{i} & \text{h} & \text{a} & \text{b} & \text{a} & \text{i} & \text{p} & \text{e} & \text{e} \end{matrix}$ - dou is sitting

✓(40) $\begin{matrix} \text{k} & \text{a} & \text{i} & \text{o} & \text{w} & \text{a} & \text{k} & \text{a} & \text{p} & \text{i} & \text{g} & \text{a} & \text{k} & \text{a} & \text{g} & \text{a} & \text{k} & \text{a} & \text{k} & \text{o} & \text{o} & \text{b} & \text{a} & \text{k} & \text{a} & \text{i} & \text{o} & \text{w} & \text{a} \end{matrix}$

Kaiowa watches ^{the} studying

✓(41) $\begin{matrix} \text{k} & \text{a} & \text{i} & \text{o} & \text{w} & \text{a} & \text{i} & \text{p} & \text{o} & \text{p} & \text{a} & \text{o} & \text{h} & \text{i} & \text{o} & \text{o} & \text{o} & \text{b} & \text{a} & \text{i} & \text{h} & \text{a} & \text{i} \end{matrix}$
" stands by/near(?) "

(42) $\begin{matrix} \text{p} & \text{i} & \text{p} & \text{o} & \text{p} & \text{a} & \text{o} \end{matrix}$ - standing up (fear de fé)

✓(43) $\begin{matrix} \text{k} & \text{a} & \text{i} & \text{o} & \text{w} & \text{a} & \text{h} & \text{i} & \text{g} & \text{a} & \text{i} & \text{s} & \text{a} & \text{i} & \text{c} & \text{i} & \text{c} & \text{i} & \text{a} & \text{p} & \text{a} & \text{i} & \text{h} & \text{i} & \text{a} & \text{b} & \text{i} & \text{k} & \text{w} & \text{i} \end{matrix}$

$\begin{matrix} \text{p} & \text{a} & \text{b} & \text{a} & \text{i} & \text{p} & \text{i} & \text{s} & \text{a} & \text{i} & \text{h} & \text{i} \end{matrix}$ " Kaowa says, "I have
no chair, I don't sit down."

(44) $\begin{matrix} \text{s} & \text{i} & \text{o} & \text{p} & \text{i} & \text{h} & \text{a} & \text{i} \end{matrix}$ - stand up (levantar-se)

(45) $\begin{matrix} \text{z} & \text{a} & \text{b} & \text{a} & \text{i} & \text{p} & \text{i} & \text{t} & \text{a} & \text{h} & \text{a} \end{matrix}$ - sit down

(46) $\begin{matrix} \text{z} & \text{a} & \text{h} & \text{u} & \text{a} & \text{z} & \text{a} & \text{c} & \text{i} & \text{s} & \text{i} & \text{o} & \text{p} & \text{i} & \text{c} & \text{i} \end{matrix}$ - Suao stands

bow
~~down~~ douyu 4
break

- fan is sitting

oo baa kaiowa

she studying

o baa kai

(?) ..
up (fear de fe)

ai kaa bikai

awa says, "I have
it sit down."

up (leant as se)

down

Siao stands

(47) ?ab²esai¹aa¹ga¹ - "remain seated"

(48) ?oo¹giai¹ kai¹gi¹ka¹ga¹kai¹ ka¹ba¹bi¹so

?ai¹ ci¹ si¹to¹pa¹o¹ci¹ ?ai¹ ci¹bo¹ga¹ni¹go

(When) Dan (you're) done studying then I will stand and go down / leave / walk away?

(49) kaiowa¹ hi¹ga¹sa¹i "ai¹mai¹?i ko¹ba¹bo¹ue¹ ta¹ha¹a
"o¹ba¹i¹o¹si¹" kaiowa says that my parent returned with Jwaka

(50) mai¹?i so¹oa¹ ni¹pi¹aa¹bo¹pa¹i - Dad already returned (?)

(51) mai¹?i so¹oa¹ ka¹ap¹ao¹ pi¹sa¹i ~~ai¹mai¹?i~~
?a¹o¹wa¹ga¹ha¹

(get definition for this)

Dad ~~say~~ already

(52) mǎi'ósi ?áhuábisi sò'áí - práwa is
already fried

✓(53) kǎpí' hǎopǎi ?úigá - still making
coffee

✓(54) táwá'í kǎpí' hǎopǎi ?úigá - kékén is
(still?) making coffee.

(55) ~~dògiái' hǎisǎi~~ ^{È mǎidaga} mǐgí' kǎobisǎi

~~kǎoshuó' ábǎái~~

✓(55) dògiái' hǎisǎi È mǎidaga' mǐgí' kǎo
bǐsǎhǎi' ~~kǎoshuó' ábǎái~~ - Èn sǎy

I am afraid that he will fall to the ground.

(56) kǎoshuó' ábǎái' - (the cat) must
stay in the house

magá bôwê,
? owabôwê ?

ai - piraava is
fried

still making
coffee

igga - Kerenis
el.
a
aobisa hai

idaga nig. koo
- Dan says

ill fall to the ground
(the cat) must
house

(57) nòó kapsygià igisai - what is this (thing)?

(58) nogisai igiai ki - what is that?

(59) tai huai ai gohá petá - he already took
the pen -

(60) agaísi Powaóba - bought fairing

(61) ^{so'a}
ciósepoi gohá petá - I already took it

(62) ci kopigá oi dagá - my pen

(63) ni pa oi kopigá oi dagá (2) - your pen

(64) piha - pilha

(65) oogiai niyaagá ho' - Dan's battery

(66) topagá ki yaagá ho' - Dan's recorder

(67) ci owáai - my hand

- (68) ^{vi} ^{ci} ʔo'wá'gá'kí - my hand
- (69) ʔo'pó'wé - finger nail
- (70) ʔo'ól - skin
- (71) ʔo'ó'wé - palm of hand
- (72) ʔé'huá' hīáá' bái' bái' - Caleb almost fell
- ✓ (73) ʔé'huá' hīáá' sá'á' pá' pá' bái' pái' - Caleb almost died
- ✓ (74) ʔé'huá' ʔ' hī' sáá' pá' pá' bái' hāá -
- ✓ (75) maa' kááb'á' ʔé' - Caleb almost died
 maa' ʔo' kááb'á' - pecco came down
 buraaco
- ✓ (76) kááb'á' á' pá' maa' - killed the pecco

ed ...

(77) maa' soe' koo' loo' maa'

(78) 'isoe' koo' ba' ha' maa'

(79) hiog'iso' koo' bai' pe - how many died?

(80) hie' hie' koo' ba' oai' pa' ha' - I killed two / maa' two were killed

(81) cf tape R side near end
 z'hi' go' so' pa' - Δ comes here

(82) hiog'gi' ba - he climbs up (tree)

(83) 'a' pa' 'oi' - ladder

(84) 'e' hie' hie' ko' pa' 'ha' - Gieb climbs down (tree)

(85) hie' hie' ko' pa' 'pa' - Calib climbs

(86) hi' gi' 'bi' 'pa' 'pa' 'pa' 'pa' - climbs up the ladder

Calib almost fell
'pa' - Calib almost died

bai' haa -

Calib almost died
potoo cam nam
kwaco

killed the porco

belongs to someone else

(95) kã¹õ¹ giõ¹wé - not enough(?)

there is that

(96) hũ¹õ¹ gõ¹ pã¹pã¹ tã¹õ - cut hair

hi bãng i ka b i sã¹õ¹ gõ¹õ¹

(97) hũ¹õ¹ gõ¹õ¹ bĩ¹õ¹ pã¹tĩ¹õ¹ - cut (post?) hair

what is wrong

(98) hĩ¹õ¹ tĩ¹õ¹ - not well (?) won't fight (?)

ĩ¹õ¹ bõ¹ĩ¹ tĩ¹õ¹ wã¹õ¹

(99) tũ¹õ¹ gĩ¹õ¹ mĩ¹õ¹ sã¹õ¹ tĩ¹õ¹ - Dan Gã¹õ¹ is hungry

parshuba

(100) õ¹ sã¹õ¹ kĩ¹ hũ¹õ¹ pĩ¹õ¹ kã¹õ¹ - I have already eaten hunger is gone

Pĩ¹õ¹ hũ¹õ¹ parshuba

(101) kã¹õ¹ hũ¹õ¹ tĩ¹õ¹ gõ¹õ¹ - coffee is still hot

I already parshuba

(102) kã¹õ¹ hũ¹õ¹ tĩ¹õ¹ - coffee is hot

lots of parshuba

(103) kã¹õ¹ tĩ¹õ¹ - coffee is cool

1 1 1 1

(104) ʔi kápi gá ʔi tó ʔogá bǎ gá i - I want pen

✓(105) ʔi kápi gá tó ʔogá bǎ gá ʔá - I give pen

(106) má gá bǎ gá - give

(106) ʔi l tó - wood is heavy

(107) ʔi i i tó - wood is light

(108) ʔi tó bǎ sǎ pǎ tó - I forgot

(109) ʔi tó bǎ ʔá - I know (has)

(110) ʔi tó bǎ ʔá - I know (has)

(111) ʔi tó hǎ sǎ hǎ i - I help (him?)

✓(112) ʔó ʔogá i gá tó bǎ hǎ gá ʔá i - Jan sees 

✓(113) hǎ gá gá tó bǎ hǎ gá - How much to buy that?

want pen

(114) ✓ z'p'owá b'owé s'á. P'áá g'ó r'á

- I'll buy it
(I want to buy it)

I give pen

(115) ✓ z'p'owá b'owé w'á h'í b'á

- I won't buy it

my

(116) ✓ h'í g'ó r'á g'ó c'í h'á w'á c'í t'ó c'í g'í g'á
g'ó p'í h'í

- who stole
my axe?

(117) a w'á p'í c'í o'í

- another person (somebody else)

(118) ✓ p'á b'á w'á h'í b'í g'ó

- won - rain (rain won't
come)

(119) ✓ p'á b'á w'á h'í b'í g'ó

- rain won't come

(120) a b'í s'í t'á h'í w'á

- palha covers well(?)

(121) t'á b'ó o' p'á p'á


- terms (future?)

(122) t'á b'ó o' p'á t'á h'á c'

- will be in

(123) t'á g'í b'ó o' t'á s'á

- blanket

- Jan sees 

How much to buy
that?

Brendan's coffee

(133) ʒi pò kò sǐ giàt

- what's my name?

fall to the ground

(134) má i gi kǐ

- finished

my shirt only

(135) ʔò gi ài hiá kò sǐ há ʔá

- Jan's coming here

already goes

(136) kò há bǎi há ʔi tǒi áá pò há tǒi

kind?

(137) ʒi gi gi áá

- this (that) is really hard (duro).

river to walk

KÒ HÒI BÈE HÁI MAUZI

TAPE 2
SIDE A
000 -

Jan delayed

(138) ʒi kò huá i pè

(dog) he eats

mother

(139) niò pǎi ʔi ʔi kò huá i pè

- (the) dog(s) eat (ing)

is ready

(140) ʔi sǐ kò huá i pè ʔi sǐ gi

- he eats meat (dog)

one

(141) ʔi sǐ kò bǎi pè

- (dog) he bit

(142) ʔi kò wá i gi ʔi ʔi

- he (dog) dies

✓(143) kàbà'í kòwá'pí - auto dies

✓(144) kòhò' beshai hi kà'pí kòbà'í -

✓(145) niòpá'í p'ísàbí'c Bernardo kills the auto.
- the dog is mad.

(146) hi sò'ó hi kà'pí hi kòbà'í

He (Bernardo) already killed the auto

✓(147) hi kà'pí sà'í o'ò gá'á kòbà'í 'áhuahí'á

He will kill (an) auto tomorrow.

(148) 'áhuahí'á hi kà'pí sà'í o'ò gá'á

(auto)
tomorrow he will be killed?
tomorrow he will kill?

- auto dies

√(149) ?ibábogé - hit (hit the table)

ba'ci

√(150) ?oögíáí ?ibábogé - Dan hit

he kills the auto.
the dog is mad.

√(151) ?oögíáí ?ibábogé ?oóáá - Dan hit (with) her

ba'ci

√(152) Káigáí'óú ?ibáí'gá bí'í - hit (table) with pen
(or just? hit pen?)

early killed the auto

√(153) ?oögíáí ?éé' bóa bí'í - Dan hit (s) wood

sàbà xí ?áhuóhiáí

√(154) ?oögíáí hí'sí báábí'í - Dan hits himself

av) auto tomorrow.

√(155) ?oögíáí hí'í báábí'í - Dan hits me

oóga

√(156) sàbà ?aí - batur(?)

(auto)
he will be killed?
he will kill?

√(157) ?oögíáí hí'í báí' táábí'í Káigáí'óú -

Dan hits me with a pen.

√(158) ?oögíáí xéhi báábáí' ?oögíáí (?) - I hit

Dan

(159)

? big hio?

èhi m'ig' hi k'oo'ba'i "oo'gi'a'i" -

I knuckled Dan to the ground

(160)

oo'gi'a'i hi èi'oo'ba'o bi'è big'i - Dan knuckled me to the ground

(161)

- m'ig' k'oo'ba'i - (fall to the ground?)

(162)

- nah'oo' so'oo' p'eta'pa - airplanes already came

(163)

TEXTS

transferred to TAPE 1 (1)

hoaipe hi bai

na'to 'a. si'gi'a'i hi ma'o'bo'e'ha'i

è'è'è'hi'a'bi'ha'i

I'll fix the (can) aluminum & not take it off.

āziāi -

Dan to the ground

- Dan knoched ground

(to the ground?)

- airplanes already came

to TAPE 1 (D)

boēhōi

abimim

pīpāpī - leaks
pēgābiē kō sōōi?i -
I was eating friends

water comes in the hole(?)

NIDA 195-205

TEXTS → data from texts should be scrapped w/a paradigmatic series of questions on the morphemes tentatively identified or isolated